



## EMA-1

Bestellnummer 23.2120



### **D** Speiseadapter für Mikrofone **A** mit Mini-XLR-Anschluss

**CH**

Bitte lesen Sie diese Bedienungsanleitung vor dem Betrieb gründlich durch und heben Sie sie für ein späteres Nachlesen auf.

#### 1 Einsatzmöglichkeiten

Der Adapter EMA-1 dient als Speiseadapter für Elektret-Mikrofone, die über einen Mini-XLR-Anschluss verfügen (z. B. HSE-110). Über den Adapter lässt sich das Mikrofon an ein Audiogerät (z. B. Mischpult) anschließen, das die für den Betrieb erforderliche Phantomspeisung (48 V $\overline{\text{---}}$ ) liefert.

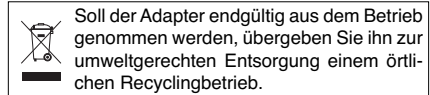
Ist keine Phantomspeisung über das Audiogerät möglich, lässt sich der Adapter durch Einsetzen einer 1,5-V-Batterie auch als Speiseadapter verwenden.

#### 2 Hinweise für den sicheren Gebrauch

Der Adapter entspricht allen relevanten Richtlinien der EU und ist deshalb mit **CE** gekennzeichnet.

- Setzen Sie den Adapter nur im Innenbereich ein und schützen Sie ihn vor Tropf- und Spritzwasser, hoher Luftfeuchtigkeit und Hitze (zulässiger Einsatztemperaturbereich 0–40 °C).
- Verwenden Sie zum Reinigen nur ein trockenes, weiches Tuch, niemals Chemikalien oder Wasser.

- Wird der Adapter zweckentfremdet, falsch angeschlossen oder nicht fachgerecht repariert, kann keine Haftung für daraus resultierende Sach- oder Personenschäden und keine Garantie für den Adapter übernommen werden.



Werfen Sie verbrauchte Batterien nicht in den Hausmüll, sondern geben Sie sie nur in den Sondermüll (z. B. Sammelbehälter bei Ihrem Elektrofachhändler).

#### 3 Inbetriebnahme

- 1) Ist der Mikrofoneingang des Audiogerätes, an den das Elektretmikrofon über den Speiseadapter angeschlossen werden soll, mit einer Phantomspeisung (48 V $\overline{\text{---}}$ ) ausgestattet, kann das Mikrofon hierüber versorgt werden.

Wenn nicht, wird eine 1,5-V-Batterie der Größe Mignon (AA) benötigt. Zum Einsetzen der Batterie das Adaptergehäuse öffnen. Die Schraubkappe (3) durch Drehen gegen den Uhrzeigersinn abschrauben. Die Batterie gemäß dem Aufdruck im Batteriefach einsetzen und die Schraubkappe wieder aufschrauben.

Wird das Gerät längere Zeit nicht benutzt, sollte die Batterie herausgenommen werden, um

Schäden durch ein eventuelles Auslaufen der Batterie zu vermeiden.

- 2) Das Mikrofon an den Mini-XLR-Stecker (4) des Adapters anschließen und den XLR-Stecker (1) des Adapters mit einem symmetrischen XLR-Mikrofoneingang am Audiogerät verbinden.

- 3) Wird das Mikrofon über die Batterie im Adapter versorgt, zum Betrieb den Schalter (2) am Adapter in die Position ON schieben. (Ist keine Batterie eingesetzt und erfolgt die Stromversorgung über die Phantomspeisung des Audiogerätes, hat der Schiebeschalter keine Funktion.)

Nach dem Gebrauch nicht vergessen, den Adapter auszuschalten (Position OFF), sonst wird die Batterie unnötig verbraucht.

#### 4 Technische Daten

Eingang: . . . . . Mini-XLR, asym.  
 Ausgang: . . . . . XLR, sym.  
 Stromversorgung: . . . . . 1,5-V-Batterie der Größe Mignon (AA) oder Phantomspeisung 48 V $\overline{\text{---}}$   
 Einsatztemperatur: . . . . . 0–40 °C  
 Abmessungen: . . . . . Ø 22 mm x 170 mm  
 Gewicht: . . . . . 75 g

Änderungen vorbehalten.

### **GB** Power Supply Adapter for Microphones with Mini XLR Connection

Please read these operating instructions carefully prior to operation and keep them for later use.

#### 1 Applications

The adapter EMA-1 serves as a power supply adapter for electret microphones equipped with a mini XLR connection (e.g. HSE-110). The adapter allows connection of the microphone to an audio unit (e.g. mixer) supplying the required phantom power (48 V $\overline{\text{---}}$ ) for operation.

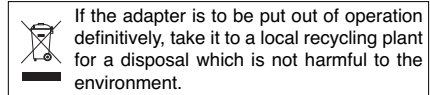
If phantom power supply via the audio unit is not possible, the adapter can also be used as a power supply adapter by inserting a 1.5 V battery.

#### 2 Safety Notes

The adapter corresponds to all relevant directives of the EU and is therefore marked with **CE**.

- The adapter is suitable for indoor use only. Protect it against dripping water and splash water, high air humidity and heat (admissible ambient temperature range 0–40 °C).
- For cleaning only use a dry, soft cloth, never use chemicals or water.
- No guarantee claims for the adapter and no liability for any resulting personal damage or mate-

rial damage will be accepted if it is used for other purposes than originally intended, if it is not correctly connected or not repaired in an expert way.



Do not throw exhausted batteries into the household rubbish but take them to the special waste disposal (e.g. collective container at your electrical supply shop).

#### 3 Operation

- 1) If the microphone input of the audio unit to which the electret microphone is to be connected via the power supply adapter is equipped with a phantom power (48 V $\overline{\text{---}}$ ), the microphone can be supplied via this input.

If not, a 1.5 V battery of size AA is required. To insert the battery, open the microphone housing. Screw off the screw cap (3) by turning it counterclockwise. Insert the battery according to the imprint in the battery compartment and screw on the screw cap of the housing again.

If the unit is not used for a longer period, the battery should be removed to prevent damage to the unit in case of battery leakage.

- 2) Connect the microphone to the mini XLR plug (4) of the adapter and connect the XLR plug (1) of

the adapter to a balanced XLR microphone input at the audio unit.

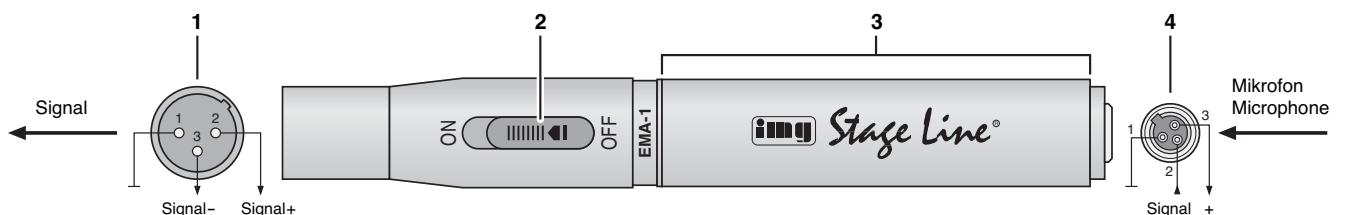
- 3) If the microphone is supplied via the battery in the adapter, slide the switch (2) on the adapter to position ON for operation. (If no battery has been inserted and the power supply is made via the phantom power of the audio unit, the sliding switch has no function.)

After use remember to switch off the adapter (position OFF), so that there will be no unnecessary consumption of the battery.

#### 4 Specifications

Input: . . . . . mini XLR, unbalanced  
 Output: . . . . . XLR, balanced  
 Power supply: . . . . . 1.5 battery of size AA or phantom power 48 V $\overline{\text{---}}$   
 Ambient temperature: . . . . . 0–40 °C  
 Dimensions: . . . . . Ø 22 mm x 170 mm  
 Weight: . . . . . 75 g

Subject to technical modification.





## EMA-1

Bestellnummer 23.2120



### **F** Adaptateur d'alimentation **B** pour microphones avec **CH** connexion mini XLR

Veillez lire la présente notice avec attention avant le fonctionnement et conservez-la pour pouvoir vous y reporter ultérieurement.

#### 1 Possibilités d'utilisation

L'adaptateur EMA-1 sert d'adaptateur d'alimentation pour des microphones électret disposant d'une connexion mini XLR (p. ex. HSE-110). Via l'adaptateur, il est possible de brancher le micro à un appareil audio (par exemple table de mixage) qui délivre une alimentation fantôme de 48 V $\overline{\text{=}}$  nécessaire pour le fonctionnement.

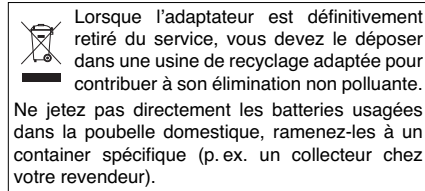
Si aucune alimentation fantôme n'est possible via l'appareil audio, l'adaptateur peut être également utilisé comme adaptateur d'alimentation en insérant une batterie 1,5 V.

#### 2 Conseils de sécurité

L'adaptateur répond à toutes les directives nécessaires de l'Union Européenne et porte donc le symbole **CE**.

- L'adaptateur n'est conçu que pour une utilisation en intérieur. Protégez-le de tout type de projections d'eau, des éclaboussures, d'une humidité élevée et de la chaleur (plage de température de fonctionnement autorisée : 0–40 °C).

- Pour le nettoyer, utilisez un chiffon doux et sec, en aucun cas de produits chimiques ou d'eau.
- Nous déclinons toute responsabilité en cas de dommages matériels ou corporels résultants si l'adaptateur est utilisé dans un but autre que celui pour lequel il a été conçu, s'il n'est pas correctement branché ou s'il n'est pas réparé par une personne habilitée ; en outre, la garantie deviendrait caduque.



#### 3 Fonctionnement

- 1) Si l'entrée micro de l'appareil audio auquel le micro électret doit être relié via l'adaptateur d'alimentation, est dotée d'une alimentation fantôme (48 V $\overline{\text{=}}$ ), le microphone peut être alimenté via cette entrée.

Si ce n'est pas le cas, une batterie 1,5 V de type R6 est nécessaire. Pour insérer la batterie, ouvrez le corps d'adaptateur. Dévissez le couvercle fileté (3) en le tournant dans le sens inverse des aiguilles d'une montre. Insérez la

batterie avec les connexions plus et moins comme imprimé dans le compartiment batterie. Revissez le couvercle fileté du boîtier.

En cas de non-utilisation prolongée, veillez à retirer la batterie ; elle pourrait couler et endommager l'appareil.

- 2) Reliez le micro à la fiche mini XLR (4) de l'adaptateur, reliez la fiche XLR (1) de l'adaptateur à une entrée micro symétrique XLR sur l'appareil audio.
- 3) Si le microphone est alimenté par la batterie dans l'adaptateur, mettez sur l'adaptateur, l'interrupteur (2) sur la position ON pour le fonctionnement. (Si aucune batterie n'est insérée, et si l'alimentation s'effectue via l'alimentation fantôme de l'appareil audio, l'interrupteur n'a aucune fonction).  
Après utilisation, éteignez l'adaptateur (position OFF) sinon la batterie est utilisée inutilement.

#### 4 Caractéristiques techniques

Entrée : . . . . . mini XLR asymétrique

Sortie : . . . . . XLR symétrique

Alimentation : . . . . . batterie 1,5 V de type R6 ou alimentation fantôme 48 V $\overline{\text{=}}$

Température d'utilisation : 0–40 °C

Dimensions : . . . . . Ø 22 mm x 170 mm

Poids : . . . . . 75 g

Tout droit de modification réservé.

### **I** Adattatore di alimentazione per microfoni con connessione mini XLR

Vi preghiamo di leggere attentamente le presenti istruzioni prima della messa in funzione e di conservarle per un uso futuro.

#### 1 Possibilità d'impiego

L'adattatore EMA-1 serve per l'alimentazione di microfoni all'elettret equipaggiati con un contatto mini XLR (p. es. HSE-110). Grazie all'adattatore, il microfono può essere collegato con un apparecchio audio (p. es. mixer) che fornisce la necessaria alimentazione phantom (48 V $\overline{\text{=}}$ ).

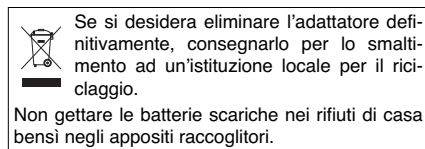
Se l'alimentazione phantom non è possibile attraverso l'apparecchio audio, con una batteria 1,5 V inserita, l'adattatore può essere utilizzato anche come adattatore di alimentazione.

#### 2 Avvertenze di sicurezza

L'adattatore è conforme a tutte le direttive rilevanti dell'UE e pertanto porta la sigla **CE**.

- Usare l'adattatore solo all'interno di locali e proteggerlo dall'acqua gocciolante e dagli spruzzi d'acqua, da alta umidità dell'aria e dal calore (temperatura d'impiego ammessa fra 0 e 40 °C).
- Per la pulizia usare solo un panno morbido, asciutto; non impiegare in nessun caso prodotti chimici o acqua.

- Nel caso d'uso improprio, di collegamenti sbagliati o di riparazione non a regola d'arte dell'adattatore, non si assume nessuna responsabilità per eventuali danni consequenziali a persone o a cose e non si assume nessuna garanzia per l'adattatore.



#### 3 Messa in funzione

- 1) Se l'ingresso microfono dell'apparecchio audio, al quale si deve collegare il microfono a elettret per mezzo dell'adattatore di alimentazione, è equipaggiato con alimentazione phantom (48 V $\overline{\text{=}}$ ), il microfono può essere alimentato attraverso questo ingresso.

Altrimenti è richiesta una batteria di 1,5 V, tipo stilo (AA). Per inserire la batteria aprire il corpo adattatore svitando il cappuccio a vite (3) in senso antiorario. Inserire la batteria con la polarità come indicata nel vano batteria e riavvitare il cappuccio a vite del adattatore.

Se l'apparecchio non viene usato per un tempo prolungato conviene togliere le batterie per evitare che perdendo danneggino l'adattatore.

- 2) Collegare il microfono con la spina mini XLR (4) dell'adattatore e collegare il connettore XLR (1) dell'adattatore con un ingresso simmetrico XLR per microfono dell'apparecchio audio.

- 3) Se il microfono viene alimentato attraverso la batteria inserita nell'adattatore, per usarlo occorre spostare l'interruttore (2) sull'adattatore in posizione ON. (Se non è inserita nessuna batteria e se è in funzione l'alimentazione phantom, tale interruttore è privo di importanza.)

Non dimenticare di spegnere l'adattatore dopo l'uso (posizione OFF), per non consumare la batteria inutilmente.

#### 4 Dati tecnici

Ingresso: . . . . . mini-XLR, asimmetrico

Uscita: . . . . . XLR, simmetrico

Alimentazione: . . . . . batteria 1,5 V mignon (AA) opp. alimentazione phantom 48 V $\overline{\text{=}}$

Temperatura d'impiego: . . 0–40 °C

Dimensioni: . . . . . Ø 22 mm x 170 mm

Peso: . . . . . 75 g

Con riserva di modifiche tecniche.

